

**Belgium-Liège: Repair and maintenance services**

OJ S 195/2014 10/10/2014

**Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Ville de Liège, service des bâtiments communaux

Postal address: Rue de Namur, 2- 3e étage

Town: Liège

Postal code: 4000

Country: Belgium

For the attention of: Madame Ingrid Trembicki

E-mail: [ingrid.trembicki@liege.be](mailto:ingrid.trembicki@liege.be)

Telephone: +32 42383040

**Internet address(es):**Address of the buyer profile: [http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?ID\\_AVIS=405025](http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?ID_AVIS=405025)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.3. Main activity****I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Contrats d'entretien et de dépannage en garantie totale d'installations de détection incendie de marque Siemens et TYCO, structuré en 2 lots distincts.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 1: Maintenance and repair services

NUTS code BE332 Arr. Liège

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

**II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Le présent marché a pour objet des contrats d'entretien et de dépannage en garantie totale, structuré en deux lots distincts.

Lot 1 : installations de détection incendie de marque Siemens.

Lot 2 : installations de détection incendie de marque TYCO.

Pour chacun des 2 lots, il est indispensable pour le Pouvoir adjudicateur de pouvoir faire procéder aux interventions de réparation non inclus dans le contrat de garantie totale. Par conséquent, en plus du prix pour le contrat d'entretien et de dépannage en garantie totale, les soumissionnaires devront remettre un pourcentage unique de rabais ou de majoration ou accepter les prix unitaires mentionnés dans le bordereau de prix (relatif aux matériels et à la main d'oeuvre) joint au présent cahier spécial des charges et doit garantir la fourniture des pièces et les prestations du personnel au prix mentionnés dans son offre pendant toute la durée du marché en cas d'intervention de réparation non inclus dans la garantie totale. Ces prix restent applicables pendant un délai de 48 mois à dater du lendemain de la notification de l'approbation de l'offre (sous réserve de l'application de la révision prévue à l'article 20 AR du présent cahier spécial des charges). Le Pouvoir adjudicateur se réserve le droit de décider, selon les besoins, du nombre des interventions de réparation sur la base des prix unitaires ainsi obtenus. Le marché est structuré en 2 lots, chaque lot étant considéré, en vue de l'exécution, comme un marché distinct, conformément à l'article 17, § 2 de l'AR du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics. Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de n'en attribuer que certains et, éventuellement, de décider que les autres lots feront l'objet d'un ou plusieurs nouveau(x) marché(s), au besoin selon un autre mode.

NB : la comparaison des offres se fera sur base des prix annuels des contrats d'entretien et de dépannage en garantie totale et du pourcentage de rabais, majoration ou acceptation du bordereau de prix (relatif aux matériels et à la main d'oeuvre) joint au présent cahier spécial des charges.

### **II.1.6. CPV code(s)**

50000000 Repair and maintenance services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Lot 1: entretien et réparation installations de détection incendie de marque Siemens

- 1) **Short description**
- 2) **CPV code(s)**  
50000000 Repair and maintenance services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Lot 2: entretien et réparation installations de détection incendie de marque TYCO

- 1) **Short description**
- 2) **CPV code(s)**  
50000000 Repair and maintenance services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions related to the contract**

##### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Le cautionnement est fixé à 5 pour cent du montant annuel du contrat d'entretien et de dépannage en garantie totale relatif à chacun des lots. (hors interventions de réparation). Le montant ainsi obtenu est arrondi à la dizaine d'euros supérieure.

##### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Dans les 30 jours calendrier qui suivent le jour de la notification du marché, l'adjudicataire justifie la constitution du cautionnement par lui-même ou par un tiers, conformément aux dispositions de l'article 27 §1 du règlement général d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et des concessions de travaux publics. Le délai de 30 jours visé au 1er alinéa est suspendu pendant la période de fermeture de l'entreprise de l'adjudicataire pour les jours de vacances annuelles payées et les jours de repos compensatoire prévus par un arrêté royal ou dans une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal. Ces périodes devront obligatoirement être mentionnées dans l'offre.

##### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

##### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

#### **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Par le dépôt de son offre, le soumissionnaire atteste qu'il ne se trouve pas dans un des cas d'exclusion décrits aux articles 61 à 63 de l'arrêté royal du 15 juillet 2011 et rappelés ci-dessous. Le pouvoir adjudicateur vérifiera le respect des obligations fiscales visées à l'article 63 AR à propos de tous les soumissionnaires dans les 48 heures de la séance d'ouverture des offres et vérifiera l'exactitude de la déclaration sur l'honneur implicite dans le chef du soumissionnaire dont l'offre est la mieux classée. A cette fin, il demandera au soumissionnaire concerné, par les moyens les plus rapides, et dans le délai qu'il détermine, de fournir un extrait du casier judiciaire ou tout autre document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance. Ce document peut toutefois être remplacé par un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs du soumissionnaire ou du (ou des) mandataire(s) de la société. Le pouvoir adjudicateur, qui a accès gratuitement par des moyens électroniques aux renseignements ou documents, effectuera lui-même la vérification des autres situations d'exclusion visées à l'article 61 AR. Le pouvoir adjudicateur demandera lui-même les renseignements ou documents qu'il peut obtenir gratuitement auprès des services qui en sont gestionnaires. Le caractère récent des documents susvisés est établi dans la mesure où ces derniers datent de moins de six mois par rapport à la date d'ouverture des offres. Le pouvoir adjudicateur se réserve la possibilité d'inviter les candidats ou les soumissionnaires à compléter ou à expliciter les renseignements et documents concernés, et, à quelque stade que ce soit de la procédure de passation, s'informer, par tous moyens qu'il juge utiles, de la situation de tout candidat ou soumissionnaire.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Afin de permettre au pouvoir adjudicateur d'apprécier la capacité financière et économique des soumissionnaires qui remet offre que ce soit pour un ou les deux lots du marché, les offres doivent comporter: une déclaration concernant le chiffre d'affaires moyen relatif aux prestations réalisées pour des contrats d'entretien et de dépannage en garantie totale d'installation de détection incendie (quelque soit la marque) par le prestataire au cours des 3 derniers exercices (chiffre d'affaires de l'activité courante tel qu'il apparaît au compte d'exploitation de l'entreprise). Le chiffre d'affaires global moyen sur les trois dernières années devra s'élever à 300 000 EUR minimum. Si pour une raison justifiée, le prestataire n'est pas en mesure de fournir les références demandées, il est admis à prouver sa capacité économique et financière par tout autre document considéré comme approprié par le pouvoir adjudicateur. Le caractère récent des documents susvisés est établi dans la mesure où ces derniers datent de moins de six mois par rapport à la date ultime de réception des offres.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Pour le lot 1 «Installations de détection incendie de marque SIEMENS».

La capacité technique du prestataire de services sera appréciée sur la base des éléments suivants: la capacité technique des soumissionnaires sera appréciée sur la base de la liste établie sur l'honneur des prestations relatives à des contrats d'entretien et de dépannage en garantie totale d'installation de détection incendie de marque Siemens effectuées au cours des 3 dernières années, dont au moins trois références d'une valeur minimum de 5 000 EUR. S'il s'agit de prestations à une autorité publique, les livraisons sont prouvées par des certificats établis ou visés par l'autorité compétente; s'il s'agit de prestations à des personnes privées, les certificats sont établis par l'acheteur; à défaut, une simple déclaration du soumissionnaire

est admise.

Pour le lot 2 «Installations de détection incendie de marque TYCO».

La capacité technique du prestataire de services sera appréciée sur la base des éléments suivants: la capacité technique des soumissionnaires sera appréciée sur la base de la liste établie sur l'honneur des prestations relatives à des contrats d'entretien et de dépannage en garantie totale d'installation de détection incendie de marque TYCO effectuées au cours des 3 dernières années, dont au moins trois références d'une valeur minimum de 5 000 EUR. S'il s'agit de prestations à une autorité publique, les livraisons sont prouvées par des certificats établis ou visés par l'autorité compétente; s'il s'agit de prestations à des personnes privées, les certificats sont établis par l'acheteur; à défaut, une simple déclaration du soumissionnaire est admise.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

BAT 14 0123

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 1.12.2014 - 16:30  
Payable documents: yes

Price: 11,5 EUR

Terms and method of payment: Sur le compte 091-0004322-83 ou code IBAN BE14091000432283-BIC (ou SWIFT) : GKCCBEBB de M. le directeur général de Liège avec la mention : «article budgétaire» : 040/36148/14/04 n° de dossier : BAT 14 0123 ITR Demande obligatoire des documents par courriel à [ingrid.trembicki@liege.be](mailto:ingrid.trembicki@liege.be) ou par fax : +32 42383387 à l'attention de Mme Ingrid TRembicki, accompagnée de la preuve de paiement. Attention : aucun document ne sera délivré en l'absence de preuve de paiement.

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

1.12.2014 - 16:30

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

French.

Other:

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 250 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 4.12.2014 - 11:00

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: La séance d'ouverture des offres est publique.

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

7.10.2014